

Preview from Notesale.co.uk  
Page 1 of 156

عَرَبِيّ - اِنْدِيَا

ل. ج. مَكْلُوْكَلِيْن





- أَدَمَ . ٢٤ آدَمِيّ
24. An amiable person. (*Lit : 'Like Adam'.*) Human, approachable, etc.

- أَدَى . ٢٥ أَدَى فَرِيضَةَ الْحَجِّ
25. He performed (*the obligation of*) the Hajj (*Pilgrimage to Mecca in the month of pilgrimage*).

- ٢٦ . مِمَّا سَيُؤَدِّي حَتْمًا إِلَى ...
26. .... which will inevitably lead to....

- إِذْ . ٢٧ إِذْ نَشْكُرُ السَّيِّدَ ... عَلَيْنَا أَلَّا نُنْسَى
27. 'In thanking Mr. .... we must not forget .....

- أَذِنَ . ٢٨ أَذَانُ الْفَجْرِ / الظُّهْرِ / الْعَصْرِ / الْمَغْرِبِ / الْعِشَاءِ
28. The call to prayer of: Dawn ; Noontime ; Late Afternoon ; Sunset ; Evening.

- ٢٩ . إِذْنًا بِانْتِهَاءِ ...
29. Announcing the end of ....

*knows where the shoulder is  
best eaten from !')*

44. Full board. (Lit. : eating and **أَكَلَ وَشَرَبَ وَنَوَّمَ** . ٤٤  
*drinking and sleeping*).

الَّتِي

45. After much ado ; after a good **بَعْدَ اللَّتْيَا وَالَّتِي** . ٤٥  
*deal of beating around the bush.*

أَلْفَ

46. From beginning to end ; from **مِنَ الْأَلْفِ لِلْيَاءِ** . ٤٦  
*Alpha to Omega. (Esp. in  
context of knowing a  
subject thoroughly).*

أَلَهَ

47. There is no God but God. **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** . ٤٧

48. God, may He be **اللَّهُ، سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى** . ٤٨  
*praised and exalted !*

49. God, may His majesty be **اللَّهُ جَلَّ جَلَالُهُ !** . ٤٩  
*glorified !*

50. God, may He be exalted and **اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ !** . ٥٠  
*glorified !*

بَدَءَ  
 ٨٠. مِنْ الْبَدِيهِيِّ  
 80. It is clear/obvious/ needs no saying that....

بَدَا  
 ٨١. مِمَّا يَبْدُو  
 81. Apparently.  
 ٨٢. عَلَى مَا يَبْدُو  
 82. Apparently.

بَذِيءٌ  
 ٨٣. كَلَامٌ بَذِيءٌ  
 83. Vile language.

بَذَلَ  
 ٨٤. بَذَلَ كُلَّ جُهِودِهِ  
 84. He made every effort.  
 ٨٥. بَذَلَ قُصَارَى جُهِدِهِ  
 85. He made the most extreme efforts/he did as much as he possibly could.

بَرَّ  
 ٨٦. هُجُومٌ لَا مُبَرَّرَ لَهُ  
 86. An unjustified/unprovoked attack.

٨٧. الْاَبْنُ الْبَارُّ  
 87. The good/dutiful son.

بَرَأَ  
 ٨٨. آمِنْ بِحَجَرٍ تَبْرَأُ  
 88. "Believe (even) in a stone and you will be healed". (Proverbial).



89. He came in in a towering rage. **بَرَجَ** ٨٩  
دَخَلَ بُرْجًا مِنَ  
الْغَضَبِ

90. He is still a wealthy man. **بَرَحَ** ٩٠  
مَا بَرَحَ غَنِيًّا.

91. An Absurd/silly/stupid question. **بَرَدَ** ٩١  
سُؤَالَ بَارِدًا.

92. God bless you! **بَرَكَ** ٩٢  
بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ !

93. He put the plan forward for discussion. **بَسَطَ** ٩٣  
وَضَعَ الْمَشْرُوعَ عَلَى  
بِساطِ الْبَحْثِ.

94. A glimmer of hope. **بَصَّ** ٩٤  
بَصِيصٌ مِنَ الْأَمَلِ

95. To some extent. **بَغْضُ** ٩٥  
بَغْضَ الشَّيْءِ

96. They hit each other. **بَغَضَ** ٩٦  
ضَرَبَ بَعْضُهُمْ  
بَعْضًا

## جَزَأٌ

144. An integral part of...

١٤٤. جُزْءٌ لَا يَتَجَزَأُ مِنْ...

## جَزَلٌ

145. Thank you very much.

١٤٥. مَعَ جَزِيلِ الشُّكْرِ

## جَعَبَ

146. *Lit.* : 'From the quiver (of arrows)'. Often = 'Oh, just something I dashed off'.

١٤٦. مِنَ الْجَعْبَةِ

## جَفَجَعَ

147. Much ado about nothing.  
(*Lit.* : Millstones grinding away but yet I see no grain.)  
(*Proverbial*).

١٤٧. طَوَاحِينُ تُجَفِّجَعُ  
وَلَا أَرَى طَحْنًا.

## جَعَلَ

148. And he began to write.

١٤٨. وَجَعَلَ يَكْتُبُ

## جَلَّ

149. His Majesty.

١٤٩. جَلَالَةُ الْمَلِكِ

150. God, may His majesty be glorified !

١٥٠. اللَّهُ جَلَّ جَلَالُهُ

151. The whole thing is..../ in a nutshell. ١٥١. جَلَّ مَا فِي الْأَمْرِ أَنْ...

## جَمَعَ

152. Addition/substraction/ multiplication/division. ١٥٢. الْجَمْعُ/الطَّرْحُ/الضَّرْبُ/الْقِسْمَةُ.

153. The whole/entire world. ١٥٣. الْعَالَمُ بِأَجْمَعِهِ

154. A large crowd of people. ١٥٤. جَمْعٌ غَفِيرٌ مِنَ النَّاسِ

## جَمَلَ

155. And he said, among other things/inter alia. ١٥٥. وَمِنْ جُمْلَةِ مَا قَالَ

156. I have nothing to do with this (Lit. : I have in it neither a female nor a male camel). ١٥٦. لَا نَاقَةَ لِي فِيهَا وَلَا جَمَلَ

(Proverbial).

## جَنَبَ

157. Side by side. ١٥٧. جَنَبًا إِلَى جَنَبٍ

158. Of the greatest/most extreme importance. ١٥٨. عَلَى جَانِبٍ عَظِيمٍ مِنَ الْأَهَمِّيَّةِ



جيل

**165. The rising generation/  
younger generation.**

**١٦٥. الجيلُ الصّاعِدُ**

- 210. Persons of influence.** حَلَّ ٢١٠. أَصْحَابُ الْحَلِّ وَالْعَقْدِ
- 211. By the beginning of Ramadan.** ٢١١. بِحُلُولِ شَهْرِ رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ

- 212. Good offices. (Diplomacy).** حَمَدَ ٢١٢. الْمَسَاعِي الْحَمِيدَةُ
- 213. He arrived, giving praise and thanks. (Catch phrase).** ٢١٣. وَصَلَ حَامِدًا شَاكِرًا

- 214. He attributed the responsibility to him, made him responsible.** حَمَلَ ٢١٤. حَمَلَهُ الْمَسْئُولِيَّةَ

- 215. The True Religion, Islam.** حَنِيفَ ٢١٥. الدِّينُ الْإِسْلَامِيُّ الْحَنِيفُ

- 216. He did everything possible/ went to the most extreme lengths in order to...** حَالَ ٢١٦. عَمِلَ الْمُسْتَحِيلَ لِأَنَّ...

## - خ -

خَبَرَ

221. This is all a thing of the past. هَذَا كُلُّهُ فِي خَبَرٍ  
كَانَ

222. *Lit.* : 'What a black piece of news!' O, no! How awful!  
etc. يَا « خَبَرٌ أَسْوَدَ » !

خَتَمَ

223. The last of the prophets. خَاتَمُ الْأَنْبِيَاءِ . ٢٢٣  
(Muhammad.) The seal of  
the prophets.

خَرَبَ

224. *Lit.* : 'They destroyed his home'. They gave him a  
hard time, ruined him, etc. خَرَّبُوا لَهُ بَيْتَهُ . ٢٢٤



298. Non-Muslim communities  
under Muslim rule and  
protection. ذَمَّ ٢٩٨. أَهْلُ الذِّمَّةِ

299. It slipped his mind that... ذَهَبَ ٢٩٩. ذَهَبَ عَنْهُ أَنَّ...  
300. It was in vain ; it all went for ذَهَبَ ٣٠٠. ذَهَبَ سُدًى  
nothing.  
301. His outlook on life, his مَذْهَبُهُ ٣٠١. مَذْهَبُهُ فِي الْحَيَاةِ  
philosophy of life.

302. He recalled to people's ذَهَنَ ٣٠٢. أَعَادَ إِلَى الْأَذْهَانِ  
minds ; he reminded his  
listeners/readers. أَنَّ...

303. Of some importance, ذُو ٣٠٣. ذُو شَأْنٍ  
significance.  
304. A relative. ذُو الْقُرْبَى ٣٠٤.  
305. On one occasion. ذَاتَ مَرَّةٍ ٣٠٥.  
306. Autarky, self-sufficiency. ٣٠٦. الْاِخْتِفَاءُ الذَّاتِيُّ

## - ر -

### رَأْسَ

307. Head over heels.

٣٠٧. رَأْسًا عَلَى عَقَبٍ

308. *Lit.* : on my head. 'I will do it right away', etc.

٣٠٨. « عَلَى رَأْسِي »

309. At the head of a sizeable delegation.

٣٠٩. عَلَى رَأْسٍ وَفْدٍ

310. His birthplace.

كَبِيرٍ  
٣١٠. مَسْقِطُ رَأْسِهِ

### رَأَى

311. I wonder.....?

٣١١. يَا تُرَى ؟

312. I feel myself obliged to...

٣١٢. أَرَى لِزَامًا عَلَيَّ أَنْ ..

313. Visibility is good.

٣١٣. الرُّؤْيَةُ جَيِّدَةٌ

### رَبَّ

314. The Lord of the Worlds.

٣١٤. رَبُّ الْعَالَمِينَ

315. Housewives (*Lit.* : ladies of the houses).

٣١٥. رَبَّاتُ الْبُيُوتِ

## شَرَطَ

437. With no strings attached ; unconditional. ٤٣٧. بِلا قَيْدٍ أَوْ شَرَطٍ

## شَرَعَ

438. Our legal rights. ٤٣٨. حُقُوقُنَا الْمَشْرُوعَةُ  
 439. Islamic legality. ٤٣٩. الشَّرْعِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ  
 440. A draft resolution/bill. ٤٤٠. مَشْرُوعُ قَرَارٍ

## شَرَقَ

441. From East to West ; all over the world. ٤٤١. مِنْ مَشَارِقِ الْأَرْضِ إِلَى مَغَارِبِهَا

## شَرِكَ

442. The polytheists. ٤٤٢. الْمُشْرِكُونَ  
 443. Proverbial. 'The pot of partnership never comes to the boil.' ٤٤٣. بُرْمَةُ الشَّرَاكَةِ لَا تَفُورُ

## شَرَرَ

444. He gave him a sideways glance. ٤٤٤. نَظَرَ إِلَيْهِ شَرَرًا



## صَدَقَ

473. Almighty God has spoken truly. (Said when quoting from the Koran.) ٤٧٣. صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ!

474. Proverbial. 'A friend in need is a friend indeed.' ٤٧٤. الصَّدِيقُ عِنْدَ الضَّيْقِ

## صَرَطَ

475. The straight path. ٤٧٥. الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ

## صَرَفَ

476. Miscellaneous/sundry expenses. ٤٧٦. مَصَارِيفُ نَثْرِيَّةٌ

477. Regardless of, irrespective of... ٤٧٧. بِصَرَفِ النَّظَرِ عَنْ

## صَرَمَ

478. The past year. ٤٧٨. الْعَامُ الْمُنْصَرِمُ

## صَعَدَ

479. Escalation of the crisis. ٤٧٩. تَصْعِيدُ الْأَزْمَةِ

480. On the international plane; internationally; in the international arena. ٤٨٠. عَلَى الصَّعِيدِ الدَّوْلِيِّ

٤٨١. From now on ; henceforth. مِنْ الْآنَ وَصَاعِدًا

صَفْرٌ

482. Proverbial. 'Learning when young is like carving in rock.'

٤٨٢. الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ  
كَالنَّقْشِ فِي  
الْحَجَرِ

صَفٌّ

483. 'Just a lot of talk'.  
Meaningless verbiage.

٤٨٣. صَفٌّ كَلَامٍ

صِفْرٌ

484. Empty-handed.

٤٨٤. صِفْرُ الْيَدِ

485. *Lit*: 'a zero on the left'. A  
person of no significance.

٤٨٥. صِفْرٌ عَلَى الشَّمَالِ

صَفَقٌ

486. Proverbial. 'One hand cannot  
applaud'. Co-operation is  
necessary.

٤٨٦. يَدٌ وَاحِدَةٌ لَا تُصَفِّقُ

صَلَحَ

487. Unserviceable ; unuseable.

٤٨٧. غَيْرُ صَالِحٍ  
لِلْإِسْتِعْمَالِ

558. Polygamy. ٥٥٨. تَعَدَّدُ الزَّوْجَاتِ

عَدِمَ

559. Incompetence. ٥٥٩. عَدَمُ الْكَفَاءَةِ

560. Dissatisfaction, displeasure. ٥٦٠. عَدَمُ الرِّضَاءِ

عَدَا

561. With the exception of... ٥٦١. مَا عَدَا

562. The Tripartite Aggression. ٥٦٢. الْعُدْوَانُ الثَّلَاثِيَّ

(Common journalistic  
shorthand for the Suez  
campaign, 1956)

عَذَرَ

563. Proverbial : 'an excuse worse ٥٦٣. عَذْرٌ أَقْبَحُ مِنْ ذَنْبٍ  
than the original fault.'

عَرَضَ

564. A thought occurred to him. ٥٦٤. عَرَضَ لَهُ خَاطِرٌ

565. This is not the proper place to ٥٦٥. لَسْنَا فِي مَعْرِضِ  
discuss.... الْكَلَامِ عَنْ ...

566. This is a difficult and involved ٥٦٦. هَذَا مَوْضُوعٌ طَوِيلٌ  
subject. (و) عَرِضٌ

عَرَفَ

567. Martial law.

٥٦٧. الْأَحْكَامُ الْعُرْفِيَّةُ

عَرَا

568. The tightest bond.

٥٦٨. الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى

The Koran.

عَرِيَ

569. Totally devoid of any truth.

٥٦٩. عَارٍ عَنِ الصَّحَّةِ

عَزَّ

570. In the prime of his youth.

٥٧٠. فِي عِزِّ شَبَابِهِ

عَزَا

571. The remark has been  
attributed to X, that...٥٧١. وَيُعْزَى إِلَى (فُلَانٍ)  
أَنَّ ...

عَسَلَ

572. Honeymoon.

٥٧٢. شَهْرُ الْعَسَلِ

عَشَرَ

573. Proverbial. 'He who lives with  
the tribe for forty days  
becomes one of them.'٥٧٣. مَنْ عَاشَرَ الْقَوْمَ  
أَرْبَعِينَ يَوْمًا صَارَ  
مِنْهُمْ



694. It is not within his power  
to... ; he cannot....
٦٩٤. لَيْسَ بِمَقْدُورِهِ  
أَنْ...

695. Jerusalem.
٦٩٥. الْقُدْسُ الشَّرِيفُ

696. Something irrelevant.  
(Neither advances nor  
retards).
٦٩٦. شَيْءٌ لَا يُقَدِّمُ وَلَا  
يُؤَخِّرُ

697. Smoothly. (For example,  
work going on.)
٦٩٧. عَلَى قَدَمٍ وَسَاقٍ

698. Of great antiquity.
٦٩٨. عَرِيقٌ فِي الْقَدَمِ

699. Long, long ago....
٦٩٩. فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ

قَدَا

700. He imitated the example of X.
٧٠٠. اِقْتَدَى قُدْوَةَ فُلَانٍ

قَرَّ

701. The view was taken that... ..
٧٠١. قَرَّ الرَّأْيُ عَلَى أَنْ...

702. The apple of his eye.
٧٠٢. قُرَّةُ عَيْنِهِ

703. The meeting due to be held...
٧٠٣. الْاجْتِمَاعُ الْمُقَرَّرُ  
عَقْدُهُ

## - ن -

نَبَءٌ

٨٤٥. نَلَفْتُ انْتِبَاهَ  
 845. We draw your attention to...  
 حَضْرَاتِكُمْ إِلَى...  
 (Attendant's announcement, for example).

٨٤٦. مَمْنُوعٌ اسْتِعْمَالُ آلَةِ  
 846. The use of car-horns is  
 التَّنْبِيهِ  
 forbidden.

نَخْبٌ

٨٤٧. الْمُنتَخَبُ الْوَطَنِيُّ  
 847. The national team. (Soccer,  
 for example)

نَزَعٌ

٨٤٨. مَنَاطِقُ مَنزُوعَةُ السَّلَاحِ  
 848. Demilitarized zone.

٨٤٩. مَنَاطِقُ مُتَنَازِعٌ عَلَيْهَا  
 849. An area in dispute.

نَزَفٌ

٨٥٠. حَرْبٌ اسْتِزَافٍ  
 850. A war of attrition.

نَزَلَ

851. In compliance with the wishes  
of those attending/the  
audience... ٨٥١. نَزُولًا عِنْدَ رَغْبَةِ  
الْحُضُورِ

852. He agreed to forego his  
right (s). ٨٥٢. تَنَازَلَ عَنْ حَقِّهِ

نَسَبَ

853. The offence attributed to him. ٨٥٣. الْمُخَالَفَةُ الْمَنْسُوبَةُ  
إِلَيْهِ

نَسِيَ

854. I can never forget. (Catch  
phrase : 'If I forget I shall  
never forget...') ٨٥٤. إِنْ أَنْسَ لَنْ أَنْسَى ...

نَصَبَ

855. His share of that was nothing. ٨٥٥. كَانَ نَصِيبُهُ مِنْ ذَلِكَ  
لَا شَيْءَ

856. The (National) Lottery. ٨٥٦. الْيَانَصِيبُ

نَصَفَ

857. 50/50 (profit-sharing)  
agreement. ٨٥٧. اِتِّفَاقُ الْمُنَاصِفَةِ

هَلْ

894. He began the session with..... اِسْتَهَلَ الْجُلْسَةَ بِـ .٨٩٤

895. At the beginning of our فِي مُسْتَهَلٍّ إِذَاعَتِنَا .٨٩٥  
broadcasting for today..... لِهَذَا الْيَوْمِ .....

(Radio announcement).

هَلَكَ

896. Depreciation account. حِسَابُ الْإِسْتِهْلَاكِ .٨٩٦

هَلَمْ

897. And so on and so forth. وَهَلَمْ جَرًّا .٨٩٧

هَمَّ

898. He was just about to get into كَانَ يَهْمُّ بِرُكُوبِ .٨٩٨  
his car. سَيَارَتِهِ.

هَنِيءٌ

899. Most sincere أَخْلَصُ التَّهْنِائِي .٨٩٩  
congratulations.

هَانَ

900. Something not to be taken شَيْءٌ لَا يُسْتَهَانَ بِهِ .٩٠٠  
lightly ; something of  
importance.

هَوِيَّ

901. Sports fans. هَوَاةُ الرِّيَاضَةِ .٩٠١



وَتَرَّ

909. The situation is still tense.

٩٠٩. لَا يَزَالُ الْوَضْعُ  
مُتَوَتِّرًا

وَتَقَّ

910. A reliable source.

٩١٠. مَصْدَرٌ مَوْثُوقٌ بِهِ

911. He has blind faith/confidence  
in him.

٩١١. يَتَّقُ بِهِ ثِقَةً عَمِيَاءَ

وَجَبَّ

912. There is no thanks for what is  
a duty. (Formal reply to  
thanks).

٩١٢. لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ

913. An action deserving of  
gratitude.٩١٣. عَمَلٌ يَسْتَوْجِبُ  
الشُّكْرَ

وَجَزَّ

914. Summary of the news. The  
headlines.

٩١٤. مُوجَزُ النَّشْرَةِ

915. To end this bulletin here again  
are the main points, ladies  
and gentlemen.٩١٥. وَفِي خِتَامِ هَذِهِ  
النَّشْرَةِ إِلَيْكُمْ  
سَيِّدَاتِي وَسَادَاتِي  
مَوْجَزَهَا مَرَّةً أُخْرَى

## وَسِعَ

930. I cannot do other than to say... ٩٣٠. لَا يَسَعُنِي إِلَّا أَنْ أَقُولَ...

931. I cannot.... ٩٣١. لَيْسَ فِي وَسْعِي أَنْ...

932. Traditional phrase : 'You are most welcome'. ٩٣٢. عَلَى الرَّحْبِ وَالسَّعَةِ

## وَشَكَّ

933. On the point of collapse. ٩٣٣. عَلَى وَشَكِّ الْأَنْهِيَارِ

934. (A problem) on the verge of a solution. ٩٣٤. وَشَيْكُ الْحَلِّ

## وَصَفَّ

935. In his capacity as Chairman of the Council. ٩٣٥. بِصِفَتِهِ رَأْسًا لِلْمَجْلِسِ

## وَصَلَ

936. The two sides have not yet reached an agreement. ٩٣٦. لَمْ يَتَوَصَّلِ الطَّرَفَانِ إِلَى اتِّفَاقٍ بَعْدُ

## وَضَحَّ

937. The other side requested some clarifications. ٩٣٧. طَلَبَ الْجَانِبُ الْآخَرُ بَعْضَ الْإِيضَاحَاتِ

- وَضَعَ . ٩٣٨ وَضَعُ حَدًّا  
 938. To put an end to the enemy's  
 transgressions. لَتَجَاوَزَاتِ الْعَدُوَّ  
 939. The plan was put into  
 execution. وَضَعَ الْمَشْرُوعُ  
 مَوْضِعَ التَّنْفِذِ  
 940. An objective study. دِرَاسَةٌ مَوْضُوعِيَّةٌ

## وَطَى

941. The complete form of 'ahlan  
 wa sahlam!' (*You are  
 welcome : You have come  
 accross your own people  
 and you have trodden on  
 even ground.*) لَقَدْ صَادَفْتُمْ أَهْلًا  
 وَوَطِئْتُمْ سَهْلًا  
 942. Lower your voice! وَطَى صَوْتَكَ !

## وَطَنَ

943. The National Anthem. ٩٤٣. النِّشِيدُ الْوَطَنِيُّ  
 944. Point of weakness. ٩٤٤. مَوْطِنُ الضَّعْفِ

## وَعَبَ

945. We took in/absorbed the idea. ٩٤٥. اسْتَوْعَبْنَا الْفِكْرَةَ

963. Proverb. 'Prevention is better than cure'

٩٦٣. دِرْهَمٌ وَقَايَةِ خَيْرٌ  
مِنْ قِنْطَارِ عِلَاجٍ

وَكَلَّ

964. For sure ; definitely ; I can assure you ! ('God is your agent !)

٩٦٤. اللَّهُ وَكَيْلُكَ !

965. Traditional phrase : 'And place your trust in God'.

٩٦٥. وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ !

وَلَدَ

966. The Prophet's Birthday.

٩٦٦. الْمَوْلِدُ النَّبَوِيُّ

967. He was born in 1918. ١٩١٨

٩٦٧. هُوَ مِنْ مَّوَالِدِ سَنَةِ

وَلِيَّ

968. As follows :

٩٦٨. كَمَا يَلِي

969. He took over the government.

٩٦٩. تَوَلَّى أُمُورَ الْحُكْمِ

970. The Heir-Apparent ; Crown

٩٧٠. وَلِيُّ الْعَهْدِ

Prince (only if there is a royal family)

971. My Lord.... (Title of great respect)

٩٧١. مَوْلَانَا

وَقَبَ

972. A man of arts ; a gifted man.

٩٧٢. صَاحِبُ مَوَاهِبَ